



(imageless edition)

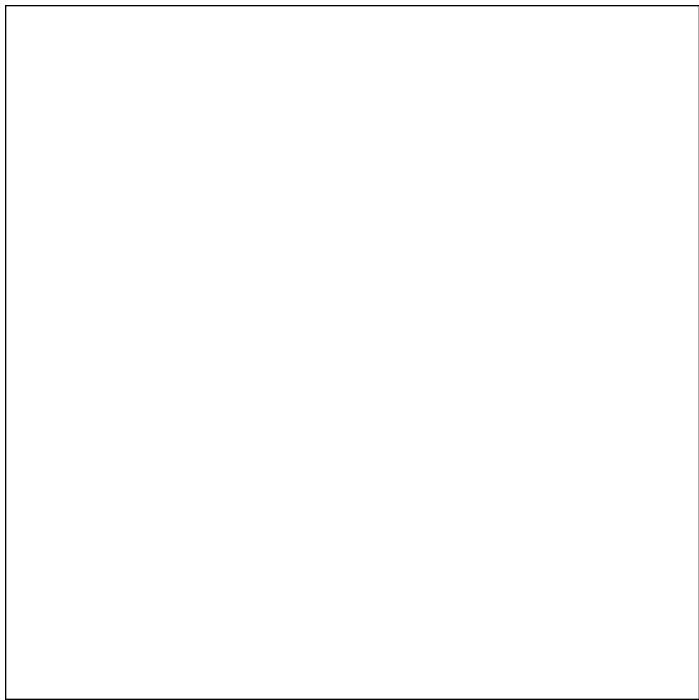
Level 4

Sepedi / Xhosa

Dikeledi Queen Phokane

Vusi Malindi

Violet Otieno



**Nangila, Mosetsana Wa Sebete /
Unangila Igorhakazi**



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Nangila, Mosetsana Wa Sebete /

Unangila Igorhakazi

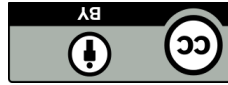
Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Dikeledi Queen Phokane (nso), Xolisa

Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

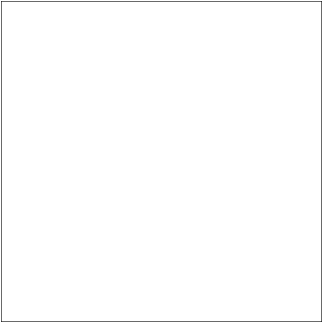
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Kgalekgale go be go na le monna yoo a bego a na le ntho ye šoro mo leotong la gagwe. O be a sa kgone go ema goba go sepela. Monna yo o be a dula motsemagaeng le mosadi wa gagwe le bana.

...

Kudala-dala, kwakukho indoda eyayinesilonda esibi emlenzeni. Yayingakwazi ukuma nokuhamba. Le ndoda yayihlala elalini nenkosikazi yayo kunye nabantwana babo.



Monna yo le mosadi wa gagwe ba ba na le bana ba bararo ba bašemane le mosetsana o tee. Leina la

mosetsana e be e le Nangila. Mošomo wa mosetsana yoo e be e le go hlokomela tatagwe. Bašemane bona ba be ba šoma kua tšhemong le go diša diruiwa.

...

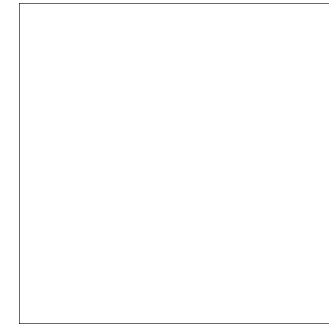
Esi sibini sasinoonyana abathathu kunye nentombazana kaNangila yayikukunakekela uyise. Amakhwenkwe wona ayesebenza emasimini esolusa nemfuyo.



Nangila e be e le mosetsana yo mobotse. Badudi ba mo motseng ka moka ba be ba mo rata le go mo hlompha. Batswadi ba gagwe ba be ba rata gore Nangila a be le molekane wa maleba. Ba ileba tla ka leano le boima la go hwetša monna wa maleba wa Nangila.

...

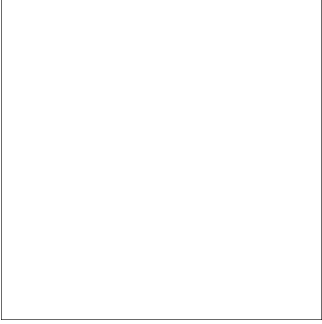
UNangila wayeyintombazana entle. Bonke abantu belali babemthanda futhi bemhlonipha. Abazali bakhe bona babefunela intombi yabo isoka eliqotho. Benza iqhinga elinzima ukuze bafumane eyona ndoda emfaneleyo.



Batho ba motse ba be ba mo letile ka tetelo ye kgolo. Morago ga go fodiša ntho ya gagwe ka sehlare sela, tatago Nangila o ile a kgona go ema gape ka maoto a mabedi. Setšhaba ka moka se ile sa thabela Nangila ka go bina le ditheto.

...

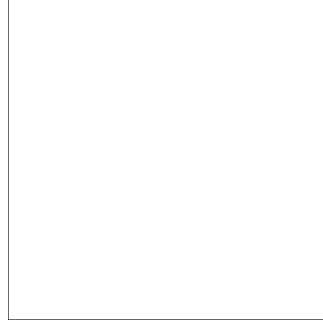
Bonke abantu babelindele ukubuya kukaNangila. Emva kokunyanga isilonda sakhe ngeyeza, uyise wakwazi ukuphakama kwakhona. Ilali yonke yalilizela incoma uNangila.



Yoo a ratago go nyala Nangila o be a swanetše go hwetša
sehlaare go tšwa go letsha leo le lego kgaswi le motse.
Sehlaare seo ke sona se tia fodišago ntho ya tatago
Nangila. Efeia letsha leo le be le tletše ka meoya ke kotse
kudu.

...

Umntu owayefuna ukutshata noNangila kwakufanele
ayokufuna iyeza elalifumaneka echibini elalikutshane
nelali leyo. Eli yeza lalizokupholisa isilonda sikatata
kaNangila. Kodwa leli chibi laligcwele iziporho
nezithunzela ezinobungozi.



Lentšu la Nangila le le bosana le ile la tsikinya meoya yela
gomme ba mo kgopela gore a ba opelele gape le gape.
Moopele wa gagwe o ile wa dira gore meoya yela e
swarwe ke boro ko gape. Nangila o ile a kgona go
phonyokga gomme a kitima ka lebelo la mmuta go fihla
motseng wa gabo.

...

Iilizwi liikaNangila lalimandi kangangokuba iziporho
zamelela ukuba aziculele aphindaphinde amatyeli
amaninzi. Ukucula kwakhe kwenza ukuba iziporho
ziphinde zibiwwe buuthongo. Wasuka apho wathi ngqe-e-
e-e ukugoduka ephindela elalini yakhe.



Banna ba bangwe ba ile ba iteka mahlatse efela ba boa ba sa hwetša sehlare seo. Ba bangwe ba banna ba ile ba ja ke bjelele gona letsheng leo.

...

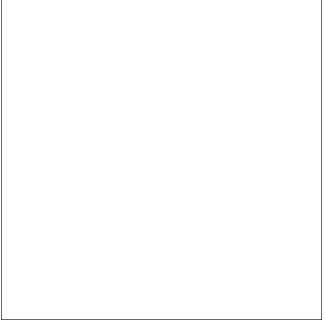
Amanye amadoda azama ukuya kukha eli yeza kodwa abuya elambatha. Amanye amadoda awazange abuye kwa ukubuya kwelo chibi.



Ge Nangila a fihla lebopong, meoya yela e be e šetše e tsogile. O be a tšhogile, fela a opela koša yeo mokgekolo yola a mo rutilego yona: Nna, morwedi wa Wekesa, Ke tšwa letsheng. Ke tlile ka baka la go re banna ba tšhaba go tla. Tate o hloka sehlare se, gore se mo fodiše ntho. Ke ka lebaka leo ke lego mo, Mo nageng yeo ba bantši ba tšhabago go fihla, Ka lebaka la go re lena le babuši.

...

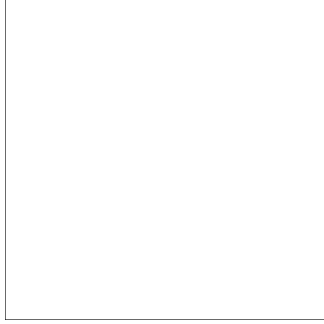
Iziporho zazisele zivukile ngelixa uNangila efika enyeleni yechibi. Wayesoyika kodwa wacula ingoma awayeyifundiswe lixhegwazana: Mna, ntombi kaWekesa, Ndiphuma echibini. Ndize apha ngoba amadoda ayoyika ukuza. Utata uyalidinga eli yeza ukunyanga isilonda sakhe. Yiyo le nto ndilapha nje, Endaweni apho abaninzi Boyikayo ukufikelela, Kuba nina niphethe.



Nangila o ile a kwa a belaeṣwa ke seemo seo. Le dikgaetṣedi ṯa gagwe ba be ba sa rate go ya fao letsheng. O ile a ṯṣea sephetho sa go yo ṯṣea sehlaire seo ka boyena. Mmagwe o ilea re, "Ngwanaka, ge banna ba bogale ba paletṣwe, na wena o tla kgona?" Efela Nangila o be a feditṣe le monagano.

...

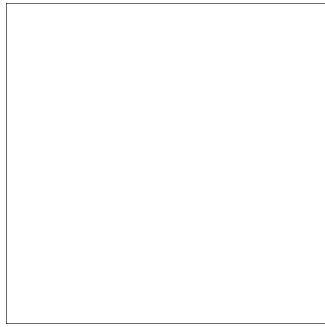
UNangila wakhathazeka. Nditsho nabantakwabo babengakwazi ukufika echihini. Ngoko waqiba ekubeni ayokulikha ngokwakhe eli yeza. Umama wakhe wathi, "Mtwana wam, ucinga ukuba uza kuphumelela na, njengokuba namadoda anamandla ohlulekile?" Kodwa uNangila wayesele esithathile isigqibo, engasenakubuya ngamva.



Ge meoya yela ka moka e robetṣe, Nangila o ile a foṯela ka gare ga letsha. O ile a hwetṣa sehlaire sela gomme a se lokela ka gare ga mokotla wa gagwe. Ge a sesa a boela morago lebopong, maphoto a be a goletṣe godimo a mo dikologile.

...

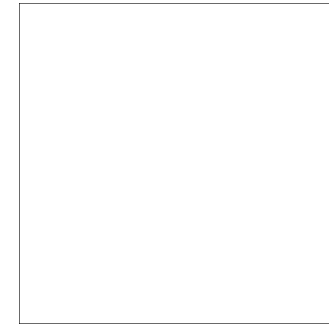
Kwathi xa sele zilele zonke, uNangila wantywilela echihini. Walifumana iyeza waze walifaka epokothweni yakhe. Uthe xa edada ebuyela enyeleni, suke amaza aba made ukumodula.



Ge a le tseleng ya go ya letsheng, Nangila o ile a kopana le mokgekolo a rwele dikgong. O ile a thuša mokgekolo yoo ka go mo rwalela dikgong tšeo. Mokgekolo o ile a leboga gomme a re go Nangila, “Ke tla go botša go re na o ka fihla bjang kua letsheng la meoya le go re o dire eng ge o fihla gona.”

...

Endleleni eya echibini, uNangila wadibana nexhegwazana elalithwele inyanda yeenkuni. Walithwalela inyanda yalo ixhegwazana. Ixhegokazi labulela laze lathi kuNangila, “Ndiza kukuxelela indlela onokufikelela ngayo echibini leziporho nento ekufanele uyenze xa ufika khona.”



Ge a fihla lebopong la letsha, Nangila o ile a bona lapa leo la moya ba enwa le go bina. O ile a ema a leta. Kao tee kao tee lapa lela la moya ba ile ba swarwa ke boroko.

...

Wathi xa efikelela enyeleni yechibi, uNangila wabona usapho lweziporho lisela yaye lixhentsa. Walinda wabukela. Suke iziporho zabiwa bubuthongo ngasinye ngexesha.